

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Костромской государственный университет»
(КГУ)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

СТРАТЕГИЯ ДИАЛОГА (ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК)

Направление подготовки: 44.03.05. Педагогическое образование
(с двумя профилями подготовки)

Направленность (профили): Иностранные языки
(английский, французский)

Квалификация выпускника: Бакалавр

**Кострома
2021**

Рабочая программа дисциплины «Стратегия диалога (второй иностранный язык)» разработана в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом 44.03.05 (Приказ Минобрнауки Российской Федерации № 125 от 22.02.2018) «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)»

Разработал: Орехова Елена Николаевна, старший преподаватель кафедры романо-германских языков.

Рецензент: Галкина Анна Николаевна, заместитель директора по УВР МОУ гимназии муниципального района г. Нерехта и Нерехтский район Костромской области

ПРОГРАММА УТВЕРЖДЕНА:

Заведующий кафедрой романо-германских языков
Каплина М.М., к.ф.н., доцент
Протокол заседания кафедры № 8 от 27.04.2021 г.

ПРОГРАММА ПЕРЕУТВЕРЖДЕНА

На заседании кафедры романо-германских языков
Протокол заседания кафедры № 7 от 21.03.2022
Заведующий кафедрой романо-германских языков
Каплина М.М., к.ф.н., доцент

ПРОГРАММА ПЕРЕУТВЕРЖДЕНА:

На заседании кафедры романо-германских языков
Протокол заседания кафедры № 8 от 10.04.2023
Заведующий кафедрой романо-германских языков
Каплина М.М., к.ф.н., доцент

1. Цели и задачи освоения дисциплины:

Цель дисциплины:

Формирование у студентов практических навыков межкультурной коммуникации в ее языковой, предметной и деятельностной формах, с учетом стереотипов мышления и национально-культурной специфики страны изучаемого языка.

Задачи дисциплины:

- формирование навыков оперирования языковыми средствами общения французского языка;
- развитие коммуникативных умений, т.е. умений понимать и порождать высказывания на французском языке в соответствии с конкретной сферой, тематикой и ситуацией общения, речевой задачей и коммуникативным намерением, а также с учетом национально-культурной специфики страны изучаемого языка;
- овладение иноязычным общением в единстве всех его функций: информационной (познавательной), регулятивной (побудительной), эмоционально-оценочной (ценностно-ориентированной) и этикетной (поведенческой);
- формирование навыков планирования диалога и соблюдения речевого этикета, осуществление межкультурного диалога в профессиональной и общей сферах общения.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

В результате освоения дисциплины студент должен

Освоить компетенции: ПК 2 - Способен выделять структурные элементы, входящие в систему познания лингвистики и образования, анализировать их в единстве содержания, формы и выполняемых функций.

Код и содержание индикаторов:

ПК-2.1. Знает лингвистические единицы различных уровней в единстве их содержания, формы и функций;

ПК-2.2. Владеет навыками анализа лингвистических единиц различных уровней в единстве их содержания, формы и функций.

Знать:

- все предусмотренные программой формы диалога и формальные признаки их идентификации;
- нормы изучаемого иностранного языка;
- культурно-исторические реалии, нормы этикета и основные стереотипы страны изучаемого языка;

Уметь:

- идентифицировать различные стратегии;
- моделировать данные стратегии;
- давать их стилистическую вариативность;
- осуществлять выбор стратегии адекватный поставленной прагматической задаче;
- применять полученные знания в процессе письма и речи на изучаемом языке;
- выделять структурные элементы, входящие в систему познания лингвистики и образования

Владеть:

- понятийным словарем для разграничения речевых стратегий;
- навыками моделирования изучаемых стратегий;
- навыками использования различных разговорных клише, грамматических форм и лексических единиц, соотносимых с избранной стратегией;
- навыками анализа лингвистических единиц различных уровней.

3. Место дисциплины в структуре ОП ВО.

Данный курс относится к дисциплинам по выбору части, формируемой участниками образовательных отношений. Изучается в 8 семестре.

Изучение дисциплины основывается на ранее освоенных дисциплинах/практиках: Практика устной и письменной речи второго языка, Аудирование аутентичных текстов (первый иностранный язык)», Особенности современного произношения, Особенности современной разговорной речи (первый иностранный язык), Особенности современной письменной речи (первый иностранный язык), Стратегия диалога (первый иностранный язык), Теория и практика перевода.

Изучение дисциплины является основой для освоения последующих дисциплин/практик: Деловой иностранный язык (первый иностранный язык), Язык средств массовой информации (первый иностранный язык), Аудирование аутентичных текстов (второй иностранный язык)», Деловой иностранный язык (второй иностранный язык), Язык средств массовой информации (второй иностранный язык), Научно-исследовательская практика, Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена.

4. Объем дисциплины.

4.1. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием академических часов и виды учебной работы.

Виды учебной работы,	Очная форма
Общая трудоемкость в зачетных единицах	3
Общая трудоемкость в часах	108
Аудиторные занятия в часах, в том числе:	20
Лекции	0
Практические занятия	20
Лабораторные занятия	0
Самостоятельная работа в часах	88
Форма промежуточной аттестации	зачет – 8 семестр

4.2. Объем контактной работы на 1 обучающегося

Виды учебных занятий	Очная форма
Лекции	0
Практические занятия	20
Лабораторные занятий	0
Консультации	0
Зачет/зачеты	0,25
Экзамен/экзамены	0
Курсовые работы	0
Курсовые проекты	0
Всего	20,25

5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам), с указанием количества часов и видов занятий

5.1. Тематический план учебной дисциплины

№	Название раздела, темы	Всего з.е/час	Аудиторные занятия			Самост. работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные занятия	
1	Понятие речевой стратегии. Речевые тактики. Активные и интерактивные стратегии.	10	0	2	0	8
2	Коммуникативные условия протекания диалога. Эмоционально настраивающие тактики.	10	0	2	0	8
3	Языковые средства концепции адресата и адресанта.	10	0	2	0	8
4	Синтаксические средства. Стратегии аргументации, дискредитации, защиты.	10	0	2	0	8
5	Рольное поведение коммуникантов. Речевые тактики осуществления контроля над инициативой.	12	0	2	0	10
6	Парный диалог. Беседа. Интервью.	14	0	4	0	10
7	Экстралингвистические факторы коммуникативного акта. Речевые тактики рекламного и политического дискурса	10	0	2	0	8
8	Общение в группах. Полилог.	12	0	2	0	10
9	Повторение.	10	0	2	0	8
10	Самостоятельная подготовка к зачету	10	0	0	0	10
	Всего:	3/108	0	20	0	88

5.2. Содержание:

1. Понятие речевой стратегии и тактики. Типовые тактики и конкретные речевые стратегии. Роль коммуникативных ходов в организации тактики. Активные стратегии: создание ситуаций, в которых человек может проявиться наиболее ярко, будет стараться получить информацию об интересующем человеке или предмете, задавать конкретные вопросы. Интерактивные стратегии: умение предъявить информацию, проверить адекватность ее восприятия, демонстрировать внимание к говорящему и отслеживать информацию.
2. Коммуникативные условия диалога. Прагматическая ситуация, социокультурные факторы, ролевой статус собеседника, психологический настрой, межличностные отношения. Эмоционально настраивающие тактики.
3. Языковые средства. Концепции адресата и адресанта. Уточнения, разъяснения, переспросы. Коммуникативный провал.
4. Синтаксические средства выражения эмотивно-оценочных отношений. Подтекст. Стратегии аргументации, дискредитации, защиты. Речевые тактики осуществления контроля над инициативой.
5. Ролевое поведение коммуникантов. Речевые тактики осуществления контроля над инициативой.
6. Типы информационных диалогов. Парный диалог и полилог. Бытовой диалог – беседа, интервью.
7. Экстралингвистические факторы коммуникативного акта. Социальный и культурный контекст (социальное положение, профессия, возраст, образование), внутренние модели мира участников коммуникации (личностные и психологические характеристики). Речевые тактики рекламного и политического дискурса.
8. Общение в группах – беседа, обсуждение, дискуссия.

5.3 Практическая подготовка

Практическая подготовка по данной дисциплине не предусмотрена.

6. Методические материалы для обучающихся по освоению дисциплины

6.1. Самостоятельная работа обучающихся по дисциплине

№	Название раздела, темы	Задания	Часы	Методические рекомендации по выполнению задания	Формы текущего контроля
1	Понятие речевой стратегии. Речевые тактики. Активные и интерактивные стратегии.	1. Изучение лекции. 2. Письменное оформление тезисов ответов. 3. Практические задания по теме <i>Premiers contacts</i>	8	Подготовьте краткое сообщение для отчёта на занятии. Подберите материал и подготовьте доклад на тему. Проанализируйте диалог, разыграйте данную сцену.	Контрольные вопросы, выполнение практических заданий. Диалоги на различные ситуации в рамках темы: <i>Premiers contacts</i>
2	Коммуникативные условия протекания диалога. Эмоционально настраивающие тактики.	1. Изучение литературы по теме. 2. Практические задания по теме <i>Fixer un rendez-vous</i>	8	По предложенным алгоритмам, с опорой на изученный материал, составьте и разыграйте диалоги по теме. Поберите материал для участия в кейс-задании.	Кейсовое задание. Диалоги на различные ситуации в рамках темы: <i>Fixer un rendez-vous</i>
3	Языковые средства концепции адресата и адресанта.	1. Изучение литературы по теме. 2. Доклад.	8	Подготовьте краткий доклад по теме. Составьте и разыграйте диалоги по теме.	Беседа по теме. Диалоги по теме: <i>Information générale sur une personne</i>

4	Синтаксические средства. Стратегии аргументации, дискредитации, защиты.	1. Изучение литературы по теме. 2. Практическое задание <i>Discuter</i> . 3. Доклад.	8	Изучите литературу по теме. Найдите дополнительный материал для подготовки доклада. Представьте ситуацию в диалоге.	Диалоги по теме: <i>Discuter</i> . Выступление с докладом.
5	Рольное поведение коммуникантов Речевые тактики осуществления контроля над инициативой.	1. Изучение основной и дополнительной литературы по теме. 2. Разработка речевых тактик <i>Donner son avis, son opinion</i>	10	Обратите внимание на рольное поведение коммуникантов и речевые тактики осуществления контроля над инициативой. Разыграйте диалоги.	Анализ речевых ситуаций и речевых тактик: диалоги по теме: <i>Donner son avis, son opinion</i>
6	Парный диалог. Беседа. Интервью.	1. Анализ конспектов и подбор дополнительного материала. 2. Подготовка кейс-задания.	10	Подготовьтесь к кейсовому заданию. Обратите особое внимание на грамматические трансформации, инверсии вопросительных предложений.	Кейсовое задание. Анализ речевых ситуаций и речевых тактик: <i>Exprimer des sentiments</i> .
7	Экстралингвистические факторы коммуникативного акта. Речевые тактики рекламного и политического дискурса.	1. Изучение литературы по теме 2. Доклад. 3. Диалоги.	8	Проанализируйте предложенные тексты с учётом тематической специфики. Подготовьте текст рекламного характера.	Обсуждение доклада: Диалоги на различные ситуации в рамках темы: <i>Donner une appréciation</i>
8	Общение в группах. Полилог.	1. Изучение литературы подготовка кейс-задания. 2. Полилог по теме: <i>Communiquer. Conflits</i> .	10	Обсудите с участниками основные роли и задачи. Выберите роль и подготовьте варианты вопросов и ответов на заданную тему.	Кейсовое задание. Диалоги на различные ситуации в рамках темы: <i>Conflits Communiquer</i> .
9	Повторение.	1. Подготовка ответов на контрольные вопросы. 2. Практические задания. Ситуации по теме: <i>Consommer</i> .	8	Подготовьтесь к устному опросу по теме. Повторите пройденный материал.	Диалоги на различные ситуации в рамках темы: Диалоги. <i>Consommer</i> .
10	Самостоятельная подготовка к зачету	Подготовка ответов на вопросы к зачету.	10	Повторите пройденный материал, опираясь на конспекты лекций и дополнительную литературу.	Зачет.
	Итого		88		

6.2. Тематика и задания для практических занятий

1. Понятие речевой стратегии и тактики. Типовые тактики и конкретные речевые стратегии. Роль коммуникативных ходов в организации тактики. Активные стратегии: создание ситуаций, в которых человек может проявиться наиболее ярко, будет стараться получить информацию об интересующем человеке или предмете, задавать конкретные вопросы. Анализ диалогов по теме «Знакомство». Построение диалогов в соответствии с заданной коммуникативной ситуацией. Интерактивные стратегии: умение предъявить информацию, проверить адекватность ее восприятия, демонстрировать внимание к говорящему и отслеживать информацию.
2. Коммуникативные условия протекания диалога. Прагматическая ситуация, социокультурные факторы, ролевой статус собеседника, психологический настрой, межличностные отношения. Эмоционально настраивающие тактики. Выбор языковых средств для оформления диалога. Анализ диалогов по теме «Назначить

- встречу, свидание, официальный визит». Построение диалогов в соответствии с заданной коммуникативной ситуацией.
3. Языковые средства концепции адресата и адресанта. Уточнения, разъяснения, переспросы. Коммуникативный провал. Анализ диалогов по теме «Межличностные отношения». Построение диалогов в соответствии с заданной коммуникативной ситуацией.
 4. Синтаксические средства выражения эмотивно-оценочных отношений. Подтекст. Стратегии аргументации, дискредитации, защиты. Анализ диалогов по теме «Споры. Обсуждение. Выражение эмоций». Построение диалогов в соответствии с заданной коммуникативной ситуацией.
 5. Ролевое поведение коммуникантов Речевые тактики осуществления контроля над инициативой. Речевые тактики осуществления контроля над инициативой. Логические принципы разрушения поля аргументации оппонента. а) Метод прямого логического опровержения. б) Концентрация контрдоказательств. в) Деконцентрация независимых аргументов оппонента. г) Принцип «Ахиллесова пята».
а) Метод прямого логического убеждения. б) Концентрация независимых аргументов. в) Альтернативное доказывание. г) Порядок изложения позиции.
д) Порядок введения аргументов. е) Принцип компромисса.
Анализ диалогов по теме «Высказывание собственного мнения, аргументация».
Построение диалогов в соответствии с заданной коммуникативной ситуацией.
 6. Парный диалог. Беседа. Интервью. Анализ диалогов по теме «Выражение чувств: эмоционально-окрашенные ситуации». Построение диалогов в соответствии с заданной коммуникативной ситуацией.
 7. Экстралингвистические факторы коммуникативного акта. Социальный и культурный контекст (социальное положение, профессия, возраст, образование), внутренние модели мира участников коммуникации (личностные и психологические характеристики). Речевые тактики рекламного и политического дискурса. Стратегии аргументации, дискредитации, защиты. Логические принципы расширения поля аргументации. Диалоги по теме «Выразить оценку, дать характеристику».
 8. Типы информационных диалогов. Парный диалог и полилог. Бытовой диалог – беседа, интервью. Общение в группах – беседа, обсуждение, дискуссия. Ролевое поведение коммуникантов. Подготовка к полилогу по теме: «Выход из конфликтной ситуации, решение проблемы, нахождение и обсуждение путей решения задачи».
 9. Повторением пройденного материала. Подготовка к зачету. Диалогическое общение и общение в группах по пройденным темам.

6.3. Тематика и задания для лабораторных занятий

Лабораторные занятия по данной дисциплине не предусмотрены.

6.4. Методические рекомендации для выполнения курсовых работ (проектов)

Курсовая работа по данной дисциплине не предусмотрена.

7. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

а) основная:

1. Осетрова, М.Г. Коммуникативный курс современного французского языка. Продвинутый этап обучения. Уровень В1-В2 : учебное пособие / М.Г. Осетрова, Н.Л. Кобякова. - М. : Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2011. - 192 с. -

- ISBN 978-5-691-01549-6 ; То же [Электронный ресурс]. -
URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=116574>
2. Казарцева, О. М. Культура речевого общения: теория и практика обучения : Учеб. пособие для студ. пед. учеб. заведений. - 3-е изд. - М. : Флинта : Наука, 2000. - 496 с. - Библиогр.: с. 492-493. - ISBN 5-89349-030-4. - ISBN 5-02-011284-4 : 72.00.
 3. Макарова, Е.А. Паралингвистические средства общения в обучении диалогической речи на французском языке : Учеб.-метод.пособие для студ.фак.иностранных яз.и учителей фр.яз. - Кострома : КГУ, 1999. - 36 с. - ISBN 5-7591-0281-8 : 20.00.

б) дополнительная:

1. Агаркова, О. Национальные традиции французской культуры : учебное пособие / О. Агаркова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Оренбургский государственный университет». - Оренбург : ОГУ, 2013. - 111 с. ; То же [Электронный ресурс]. -
URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259182>
2. Введенская, Л. А. Риторика и культура речи : [учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений]. - Изд. 5-е, доп. и перераб. - Ростов-на-Дону : Феникс, 2005. - 544 с. - (Серия "Высшее образование"). - ISBN 5-222-03467-4 : 125.13.
3. Французский в диалогах с аудиокассетой : Краткий разговорный курс / Под ред.Леона-Поля Даби,Павлова С.Б. - М. : АФОН, 1999. - 61 с. + 1 аудиокассета : ил. - (Французский за три недели). - ISBN 5-89336-009-5 : 140.00.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

Электронная информационно-образовательная среда КГУ обеспечивает доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин, практик и электронным образовательным ресурсам, к электронным учебным изданиям, указанным в программах дисциплин и практик. Формируется электронное портфолио обучающегося, в том числе сохранение его работ и оценок за эти работы. КГУ обеспечивает: фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения программы; проведение учебных занятий, процедур оценки результатов обучения, реализация которых предусмотрена с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий; взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и/или асинхронное взаимодействие посредством сети «Интернет».

Адрес официального сайта: <http://ksu.edu.ru/>

Адрес портфолио обучающегося: <https://eios-po.ksu.edu.ru/>

Адрес системы дистанционного обучения: <http://sdo.ksu.edu.ru/>

Электронные библиотечные системы и электронные библиотеки:

<http://ksu.edu.ru/nauchnaya-biblioteka.html>

Университетская библиотека ONLINE <https://biblioclub.ru/>

Znaniium.com <http://znaniium.com/>

Электронная библиотека КГУ <http://library.ksu.edu.ru>

Информация о курсе дисциплины в СДО:

Элемент «Практические занятия»;

Элемент «Самостоятельная работа»;

Элемент «Список рекомендуемой литературы»;

Элемент «Промежуточная аттестация».

9. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Необходим доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки и на практических занятиях), мультимедийной аппаратуры во время проведения лекций и практических занятий; программное обеспечение - LibreOffice, Microsoft PowerPoint Viewer, Version: 14.0.7015.1000, Publisher: Microsoft Corporation, Install date: 2017-02-13, Size: 219,9 MB

Практические занятия проводятся в:

- аудиториях с требуемым числом посадочных мест, с демонстрационным оборудованием мультимедиа (компьютер, проектор);
- компьютерном классе с доступом в Интернет.